

Zeitschrift: Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung von Textildachleuten

Band: 105 (1998)

Heft: 5

Rubrik: SVT-Forum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Senioren-Exkursion 1998

Die Tradition für unsere SVT-Senioren wird weitergeführt.

Donnerstag, 12. November 1998

besuchen wir die CHOCOLAT FREY AG in Buchs/AG und das Freiämter Stroh-Museum in Wohlen

Programm:

- 08.05 Uhr Besammlung beim Eingang der CHOCOLAT FREY AG in Buchs / AG
- 09.00 Uhr Besichtigung der CHOCOLAT FREY AG, ca. 2 ½ Stunden
- 11.45 Uhr Fahrt mit der Bahn zum Bahnhof Wohlen
- 12.30 Uhr Mittagessen im Restaurant Bären in Wohlen. Kosten pro Person (trockenes Gedeck) ca. Fr. 28.–
- 14.45 Uhr Besichtigung des Freiämter Stroh-Museums, ca. 1 Stunde

Anreise:

Mit dem PW: Es besteht beschränkte Parkmöglichkeit bei der CHOCOLAT FREY AG, Bresteneggstrasse Buchs / AG

Mit der Bahn: Bern HB ab 06.50 und Buchs AG an 08.10, Zürich HB ab 07.38 und Buchs AG an 08.10

St. Gallen ab 06.03 und Buchs AG an 08.10
08.30 ab Buchs Bahnhof mit dem Bus BBA, Linie 1 bis Haltestelle Industrie Buchs (Endstation)

Mit freundlichen Grüßen

Schweiz. Vereinigung von Textildachleuten

Urs Herzig (Exkursionen)



Anmeldung zur Senioren-Exkursion bis zum 30. Oktober 1998 an:

SVT-Sekretariat, Wasserwerkstrasse 119,
8037 Zürich

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Begleitperson: _____

Anreise per ☐ Bahn ☐ Auto
(Bitte Zutreffendes ankreuzen)

Kurs 7: Textilien einer neuen ökologischen Linie «Projekt Maikaal» / Coop Natura Line, Ökologische Baumwolle

Organisation: SVT, **Brigitte Moser**

Leitung: **Brigitte Moser**

Ort: Einkaufs- und Verteilerzentrale Coop Schweiz,
Industriestrasse 15, 4612 Wangen bei Olten

Tag: Mittwoch, **4. November 1998**, 14.00 bis 17.00 Uhr

Programm: **Brigitte Zogg**, Coop
Übersicht über die gesamte Linie der Coop Natura Line
Von der Baumwolle bis zum Vertrieb
Probleme und Chancen für alle Beteiligten

Patrick Hohmann, Remei AG

Erfahrungen mit dem bioRe-Projekt / Projekt Maikaal
Die Zukunft der biologischen Kette

Dr. Marion Tobler, Andrea Weber Marin, ETH Zürich
Ökobilanz und Schadstoffe der industriell hergestellten Baumwolle.
Grundlagen, Bilanzen, ISO 9000–14000

Prof. Dr. Urs Meyer, ETH Zürich

Ökogarne und -gewebe aus Schweizer Produktion
Textilien als Schweizer Exportartikel – Baumwolle und Alternativen dazu – ökologische Qualität? – ...

Kursgeld: Mitglieder SVT/SVTC/IFWS Fr. 130.–
Nichtmitglieder Fr. 160.–

Zielpublikum: Ökologisch interessierte Textiler / Nachwuchs aus allen textilen Bereichen

Anmeldeschluss: Freitag, **23. Oktober 1998**

Kurs 10: Modernes Spulen News rund um die Themen Spulmaschinen, Garntäger und Färbehülsen

Organisation: SVT, **Brigitte Moser**

Leitung: **Brigitte Moser**

Ort: SSM, Schärer Schweiler Mettler AG, Neugasse 10, 8812 Horgen

Tag: Mittwoch, **14. Oktober 1998**, 13.30 bis 18.30 Uhr

Programm: Spulenformate, Bewicklungsformen, aktueller Stand
Anforderungen an die moderne Garnspule
Spulmaschinen speziell oder universell einsetzbar
Färbekonzepte für die Garnveredlung
Hülsen und Garntäger heute
«Spulshow» und Betriebsbesichtigung bei SSM

Referenten: Peter Herzog, Leiter Technik, Schärer Schweiler Mettler AG, Horgen
Kurt Rissi, J. Zimmermann GmbH, Eisbär Hülsen, D-Alsdorf-Hoengen
Piero Buchli, HC-Färberei, Oberuzwil

Kursgeld: Mitglieder SVT/SVTC/IFWS Fr. 150.–
Nichtmitglieder Fr. 190.–

Zielpublikum: Technisches Kader aus den Bereichen Garnerzeugung, Garnhandel,
Zwirnerei, Weberei, Strickerei und Ausrüstung sowie Nachwuchs aus allen
textilen Bereichen.

Anmeldeschluss: Freitag, **2. Oktober 1998**

Kurs 11: Neues für Vorwerk und Weberei

- Organisation:** Urs A. Arcon
Leitung: Urs A. Arcon
Ort: Hotel Wartmann, Rudolfstrasse 15, hinter Hauptbahnhof
 8400 Winterthur
Tag: Donnerstag, 29. Oktober 1998, 13.30 bis ca. 17.00 Uhr
Programm: A. Scherrer, Firma Benninger
 Schlichten mit Vornetzen
 BEN-SIZEDATA, Betriebsdatenerfassung für Schlichterei und Weberei
 Diehl, Firma Benninger
 BEN-TRONIC, die neue Schärmaschine
 R. Keldani, Sulzer Rüti
 Customized Weaving Technology, massgeschneiderte Maschinen
 B. Egli, Sulzer Rüti
 M8300 – Quantensprung in die Weberei des nächsten Jahrtausends

Kursgeld: Mitglieder SVT/SVTC/IFWS Fr. 150.–
 Nichtmitglieder Fr. 190.–

Zielpublikum: Fachleute aus Webereien und Textillabors

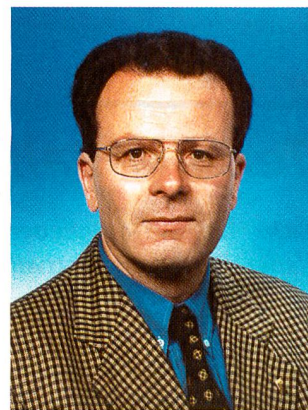
Anmeldeschluss: Freitag, 16. Oktober 1998

Kurs 8: Textiles Basiswissen (II)

- Organisation:** SVT, Piero Buchli, 9240 Uzwil
Leitung: Piero Buchli
Ort: Schulungsraum der Erziehungsdirektion des Kantons Zürich
 Abteilung Handarbeit
 Walchestrass 21, 8021 Zürich
Tag: Mittwoch, 18. November 1998, 13.30 bis ca. 16.30 Uhr
Programm: Spulen und spulen (Sie erhalten Gratismuster)
 Hans Leuenberger, Zürcher & Co., Kirchberg BE
 Mode – Wie Mode Mode wird, mit den aktuellen Modifarben
 Frühjahr/Sommer 1999
 Susanne Galliker, Modeexpertin, Emmenbrücke
 Textildruck, mit Mustern dokumentiert
 Joseph Bernet, Heberlein Textildruck, Wattwil
 Textilmarkt, Vertrieb von Textilien, Übersicht
 Urs Arcon, SIA Frauenfeld
 Textilmarkt aus der Sicht des Modehauses
 Susanne Salis-Bosshard, Magazine zum Globus
 Textilmarkt aus der Sicht des Fachhandels
 Silvia Spring, Vilfil «Wenns ums Stricken geht»
 Umwelt und Ökologie
 Raimar Freitag, Testex, Zürich
Kursgeld: Mitglieder SVT/SVTC/IFWS sowie
 Nichtmitglieder ohne Verpflegung Fr. 150.–
 Nichtmitglieder mit Verpflegung Fr. 190.–
Zielpublikum: MitarbeiterInnen aus Industrie und Handel, die sich eine Übersicht über
 textiles Basiswissen verschaffen möchten –
 Fortsetzung von Kurs I/1997 – Handarbeitslehrerinnen sowie Lehrbeauftragte aus allen textilen Sparten
Anmeldeschluss: Donnerstag, 5. November 1998

Vorstellung neuer SVT-Vorstands- mitglieder

Rolf Langenegger
 Gefüllter Verbandsrucksack



An der Generalversammlung wurde Rolf Langenegger als Nachfolger des langjährigen Mitgliedes Ernst Hippenmeyer als Vertreter des Textilverbandes Schweiz in den SVT-Vorstand gewählt. Der 1946 geborene Volkswirtschaftler ist seit 1998 Mitglied der TVS-Geschäftsleitung und bringt eine breite Verbandspraxis in seinem Rucksack mit.

Er ist seit rund 30 Jahren im textilen Verbandswesen engagiert. Zuletzt war er Direktor von SWISSFASHION (1989–1997). Daneben betreut er – praktisch als berufliches Hobby – seit Jahren die Geschäfte der SARTEX (Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Textilkennzeichnung). Auf europäischer Ebene hat er sich u. a. einen Namen als Experte für eine Harmonisierung der Kleidergrößen gemacht.

Als Ausgleich zum Berufsleben engagiert sich der zweifache, in Zumikon bei Zürich wohnhafte Familienvater im Sport: «passiv» im Rahmen seiner ehrenamtlichen Führungstätigkeiten im Eishockey (Grasshopper-Club Zürich und ZSC LIONS) sowie aktiv vor allem als Marathonläufer, Skater und Biker.

Ettore Gähweiler

Wohnhaft in Uhwiesen im zürcherischen Weinland, direkt beim Rheinfluss.

Textile Laufbahn: Bei der Maschinenfabrik Rieter AG in Winterthur zuerst als Versuchs-

monteur in der damaligen Forschungsspinne-
rei, dann nach der entsprechenden Ausbildung
in Wattwil als Spinnereitechniker zuständig für
verschiedene Projekte in der Entwicklung und
Erprobung bei den Kunden und zuletzt im Mar-
keting zur Verkaufsunterstützung und zusätz-
lich verantwortlich für die internationalen Ver-
bindungen zu Schulen und Universitäten mit
Ausbildung in Fachrichtung Textil. Ein Lehr-
auftrag an der Textilfachschule Wattwil rundete
sein Engagement als Textiler ab.

Seit 2 Jahren arbeitet Ettore Gähweiler bei
der Winterthur-Leben (CS-Group) im Bereich

der Vorsorgeberatung und Finanzanlagen. Sei-
ne Hauptgebiete sind das Bearbeiten und Auf-
zeigen von Lösungen für Pensionskassen (BVG)
im KMU-Segment. Im Privatbereich sind dies
die Belange der 3. Säule wie z. B. Wohneigen-
tumsförderung, indirekte Amortisation, Risiko-
abdeckungen, Bank- und Versicherungssparen
und die Berechnungen der in diesem Zusam-
menhang entstehenden steuerlichen Aspekte.

Im SVT-Vorstand ist Ettore Gähweiler für
Mitgliederbelange zuständig, z. B. die Zusam-
menarbeit mit andern Verbänden (beispielswei-
se Textila).



Peter Minder gewinnt den 1. Preis der Tombola
– eine noch fahrtüchtige tschebische Jawa.

Der Textilia-Ball 1998

Die Ballnacht für SVT-Mitglieder und Textilianer der Textilia Wattwil und Creares Orbis.

Die einen kennen ihn, haben ihn aber noch nie
erlebt, die anderen mögen ihn, haben aber kei-
ne Zeit, die einen wollten schon immer einmal
dabei sein, kennen aber niemanden der mit-
kommt und wiederum andere dürfen nicht,
weil sie keine Textilianer sind. Kommt Ihnen
das nicht bekannt vor?

Ob so oder so, seit dem letzten Jahr ist aus
dem Textilia-Ball ein Anlass geworden, welcher
für alle Textiler offen ist. Schon seit geraumer
Zeit hat sich der traditionelle Textilia-Ball zu
einem gediegenen Anlass gemausert, bei wel-

Die neu geschaffene **Together-Ballkar-
te** ermöglicht jetzt allen Textilern, endlich zu-
sammen eine tolle Ballnacht zu geniessen. Wie
soll das funktionieren? Ganz einfach . . . ein
Textilianer lädt ein SVT-Mitglied ein oder ein
SVT-Mitglied animiert einen Textilianer zum
gemeinsamen Erlebnis. Selbstverständlich gilt
das Angebot jeweils auch Paarweise und auch
für unsere Schwestern der Creares Orbis.

Die Standard-Ballkarte kostet Fr. 95.– pro
Person.

Die neue **Together-Ballkarte** ermög-
licht den Eintritt zum Spezialpreis von Fr. 80.–
pro Person. Selbstverständlich immer alles in-
begriffen ausser Getränke.

Um dem grossen Ansturm gerecht zu werden,
bitten wir um vorzeitige Anmeldung bis zum
31. Oktober mittels Anmeldetalon oder per Fax.

Ihr OK-Team der Textilia und MMK-SVT

Wir vom OK freuen uns, Sie begrüssen zu
dürfen zum:

Textilia-Ball 1998

am Samstag, 21. November 1998, im Hotel
Kappelerhof in Ebnat-Kappel.

Das Programm:

Ab 18.00 Empfangs-Apéro im Foyer
Um 19.00 Platz nehmen im Festsaal
Begrüssung der Gäste und Vorstellen der
Aktivitas
Ab 19.30 Eröffnung des Abends mit dem
Dinner

Unterhaltung mit:

Silver-Dreams-Quintett; Show und Sketch-
einlagen; Tombola; Dessertbuffet à la Kap-
pelerhof; ca. 24.00 Ziehung des Tombola-
Hauptpreffers; ca. 01.30 Ausklang

Open end – Verlängerung in der Weysch-
no-Bar



Impressionen vom Textil-Ball 1997

chem kein Textiler fehlen darf. Eine Ball-Nacht
mit einem tollen Ambiente, bei einem festli-
chen Essen und rassischer Musik, bei fröhlichem
Zusammensein und der Möglichkeit, alte Kolle-
gen wieder einmal zu treffen oder neue Freunde
zu gewinnen.

Anmeldung Textilia-Ball 1998

Standard Ballkarte: Fr. 95.– pro Person – Together-Ballkarte: Fr. 80.– pro Person

Name:	Vorname:
Strasse/Nr.:	PLZ/Ort:
SVT-Mitglied:	Textilianer:

Anmeldung zusammen mit:

Anmeldung an:

Hans Hauser, OK Textilia-Ball, Gallusstrasse 61, 9500 Wil, Fax-Anmeldung: 071 - 911 96 24

Im ****Hotel Kappelerhof (Vierstern) besteht die Möglichkeit zur Übernachtung. Basis DZ
mit Frühstück zum Spezialpreis von Fr. 75.–/Person. EZ-Zuschlag Fr. 25.–. Bitte direkt
beim Hotel reservieren unter Telefon 071 - 993 91 91, Fax 071 - 993 35 68, mit Hinweis
Textilia-Ball 98.

Schweizerische Vereinigung Textil und Chemie (SVTC)

SVTC – TWA – Kurse 1998/99

Unter dem Titel (TWA) «textiles Wissen auffrischen und erweitern» sind für den kommenden Winter von der SVTC-Ausbildungskommission 6 Kursabende geplant.

Die Kurse finden jeweils am Donnerstag von 18.15 bis 21.00 Uhr an der Schweizerischen Textil-, Bekleidungs- und Modefachschule in Zürich statt. Es ist möglich, nur einzelne Abende oder den gesamten TWA-Kurs zu besuchen.

Kursübersicht:

1998	Kurs A	Spitzenleistung mit der richtigen Sportbekleidung Das alkalische Färben von PES
1998	Kurs B	Seide und Wolle wird wieder entdeckt Pigmente im Trend
1998	Kurs C	Jeans, das blaue Phänomen Innovation mit neuen Faserstoffen
1999	Kurs D	Pflegeleicht und faltenfrei Hygieneausrüstung im textilen Markt
1999	Kurs E	Tips und Tricks für Vielbeschäftigte
1999	Kurs F	Entwicklungen und Trends in der Jet-Färberei Die Nassveredlung textiler Warenbahnen

Zu den einzelnen Abendthemen sind folgende Schwerpunkte geplant:

Kurs A: 22. 10. 1998 18.15–19.25	P. Eschler Eschler Christian AG, CH-Bühler
19.50–21.00	Friedrich Walles DyStar Textilfarben GmbH & Co. Deutschland KG
	Das alkalische Färben von PES
	<ul style="list-style-type: none"> Die Lösung der Oligomerproblematik mit dem Dianix AD System Parameter für reproduzierbares Färben Einfluss der Fasern, Farbstoffe und Maschinenparameter

Kurs B: 12. 11. 1998

18.15–19.25	M. Laufer Ciba Spezialitätenchemie AG, Schweiz
	Seide und Wolle wird wieder entdeckt
	<ul style="list-style-type: none"> Welche Technologien bestehen, um Wolle und deren Mischungen zu färben? Seide und Mischungen ökologisch färben, aber wie?
19.50–21.00	Armin Traub CHT, D-Tübingen
	Pigmente im Trend
	<ul style="list-style-type: none"> Grundsätzliches Entwicklung der letzten Jahre Ökologische Aspekte Spezialeffekte / Trends

Kurs C: 3. 12. 1998

18.15–19.25	Essl CHT, D-Tübingen
	Jeans, das blaue Phänomen – Jeans von der Arbeitsbekleidung zum Statussymbol
	<ul style="list-style-type: none"> Der Indigo Färbetechnologie Der Blue Denim Weiterverarbeitung von konfektionierten Teilen
19.50–21.00	Andre Capt, Du Pond, CH-Genf
	Innovation mit neuen Faserstoffen

Kurs D: 14. 1. 1999

18.15–19.25	A. Bausch ERBA AG, CH-Zürich
	Knitterarm und pflegeleicht
	<ul style="list-style-type: none"> Was bedeutet pflegeleicht? Cellulosevernetzer allgemein Einfluss der Hochveredelung auf verschiedene Fasern Vorstellung diverser Ausrüstverfahren
19.50–21.00	Bossard
	Sanitized AG, CH-Burgdorf
	Hygieneausrüstung im textilen Markt
	<ul style="list-style-type: none"> Mikroorganismen als Wohl- und Übeltäter im täglichen Leben Trends antibakterieller Textilausrüstung: Anwendung, Nutzen, Prüfmethoden Hygieneschutz als doppelter Profit Verkaufsargumente für Sie, Sicherheit und Wohlbefinden für den Produktverwender

Kurs E: 18. 2. 1999

18.15–21.00	R. Nick NPO (Non Profit-Organisation), CH-Igis
-------------	--

Tips und Tricks für Vielbeschäftigte

- Ihre Arbeitsproduktivität verbessern
- Wichtige Ziele bewusster Erkennen und Erreichen
- Mit Stress umgehen

Kurs F: 11. 3. 1999 – Neues an der ITMA

18.15–19.25	Thomas Gerhard Scholl Switzerland, CH-5745 Safenwil
	Entwicklungen und Trends in der Jet-Färberei
	<ul style="list-style-type: none"> Automation in der Jet- und Garnfärberei Neues aus der Maschinenentwicklung
19.50–21.00	Lutz Schmidt Santex AG, CH-Tobel
	Die Nassveredlung textiler Warenbahnen
	<ul style="list-style-type: none"> Wie antwortet die Santex auf die Forderung der Verfahrenstechnik Das Waschen und Trocknen von Geweben und Maschenware Neuentwicklungen zum Erzielen von Weichgriff und Patina-Effekten in breiter Warenbahnführung

Kursort:

Schweizerische Textil-, Bekleidungs- und Modefachschule (STF), Abteilung Zürich, Wasserkwerkstrasse 119, CH-8037 Zürich

Kurskosten:

Ganzer Kurs (6 Abende): SFR. 360.–
Pro Abend und Teilnehmer: SFR. 60.–
Lehrlinge und Studenten: SFR. 10.–
Kursausweise können für SFR. 5.- bezogen werden.

Treueprämien: Bei mehreren Teilnehmern aus der gleichen Firma werden folgende Prämien gewährt:

Rechnungsbetrag	Prämie
SFr. 500.– bis SFr. 999.–	5%
SFr. 1000.– bis SFr. 1499.–	10%
SFr. 1500.– bis SFr. 1999.–	15%
SFr. 2000.– und mehr	20%

Anmeldung: Interessenten melden sich mit dem beigelegten Anmeldeformular an bei:

Frau Ruegg Judith, Seeleichestrasse 3, 9400 Rorschacherberg

Tel. 071/855 82 58, Fax 071/763 87 16

Wir hoffen, mit diesen lehrreichen Kursen Ihr Interesse geweckt zu haben und freuen uns über Ihre zahlreichen Anmeldungen.

Ihre SVTC-Ausbildungskommission

English Text

Editor's Notes	The Offer of the SVT	3
Data Acquisition	Barco Presents a new Generation of BDE-Systems for the Textile Industry	4
Textile Testing	Is there a Universal Method for Testing Cut Proofness?	5
	Sun Protect Textiles in Accordance with Standard 801	9
Design	Special Program for Label Production by EAT	10
	WeavePoint – a User-friendly Weaving Program	10
Logistics	Vögele Germany in Co-operation with MEIKO Meier AG.	11
Nonwovens	50 Anniversary of Freudenberg Nonwovens.	12
Textile Finishing	Innovative Process Concept for Pre-treatment by WET-TEX ..	13
Textile Economy	Chemical fibres in front	14
Fairs	Interstoff Autumn by Frankfurt Fair	15
	Herren-Mode-Woche Cologne	16
	OTEMAS against ITMA Asia in the year 2001	17
	Index '99: Unexpected Demand	18
	39 th Expofil in Paris	18
	Contracting and Fashion Look by Messe Leipzig	19
	IMB 10 th anniversary in 2000	19
	CPD by IGEDO Dusseldorf.	19
Fashion	Functional Clothing for handicapped people	20
	Tendencies Autumn/Winter 1999/2000	21
	1 st Fashion Presentation in Switzerland in 1998	21
	Undercover with Swiss Smell	22
Conferences	4 th Dresdner Textile Conference 1998	22
	International Conferences – an Overview	22
	IFKT Spring Conference: Automobile and Technical Textiles ..	24
Education	Wattwil: 48 Graduates	25
News in Brief	Investigations made by Spinning company in Uznach (CH). ..	26
	Sulzer bought the Weaving business of Nuovo Pignone (I) ..	27
	Bonjour, bonne nuit	29
Book Shelf	Dictionary of Man-Made Fibres: Terms – Figures - Trademarks	29
SVT-Forum	Presentation of new Committee Members.	31
	Textila – Gala	32
	New Courses	33

Impressum

Organ der Schweizerischen Vereinigung von Textilfachleuten (SVT) Zürich

105. Jahrgang
Wasserwerkstrasse 119, 8037 Zürich
Tel. 01 - 362 06 68
Fax 01 - 360 41 50
Postcheck 80 - 7280

gleichzeitig:

Organ der Internationalen Föderation von Wirkerei- und Strickerei-Fachleuten, Landessektion Schweiz

Redaktion

Dr. Roland Seidl, Chefredaktor (RS)
Edda Walraf (EW)
Dr. Rüdiger Walter (RW)
Regula Walter (rw)
weitere Mitarbeiterinnen:
Claudia Gaillard-Fischer (CGF), Pfaffhausen
Martina Reims, Köln, Bereich Mode

Redaktionsadresse

Redaktion «mittex»
c/o STF
Ebnaterstrasse 5, CH-9630 Wattwil
Tel. 0041 71 988 26 61
Fax 0041 71 985 00 34
E-mail: redmittex@bluewin.ch

Büro Portugal

Dr. Lubos Hes, Universidade do Minho
P-4800 Guimarães,
Fax +351 53 514 400
E-mail: luboshes@eng.uminho.pt

Redaktionsschluss

10. des Vormonats

Abonnement, Adressänderungen

Administration der «mittex»
Sekretariat SVT

Abonnementspreise

Für die Schweiz: jährlich Fr. 46.–
Für das Ausland: jährlich Fr. 54.–

Inserate

Regula Buff, Mattenstrasse 4
4900 Langenthal
Tel. 062 - 922 75 61, Fax 062 - 922 84 05
Inseratenschluss: 20. des Vormonats
E-mail: buff.regula@spectraweb.ch

Druck Satz Litho

Sticher Printing AG, Reusseggstrasse 9,
6002 Luzern